

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oni zaś powiedzieli Mu gdzie chcesz byśmy przygotowali
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oni zapytali Go: Gdzie chcesz, abyśmy ją przygotowali?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oni zaś powiedzieli mu: Gdzie chcesz byśmy przygotowali?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Oni) zaś powiedzieli Mu gdzie chcesz byśmy przygotowali
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zapytali Go: Gdzie chcesz, abyśmy ją przygotowali?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oni go zapytali: Gdzie chcesz, abyśmy ją przygotowali?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale oni mu rzekli: Gdzież chcesz, abyśmy go nagotowali?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni rzekli: Gdzie chcesz, abyśmy nagotowali?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni Go zapytali: Gdzie chcesz, abyśmy ją przygotowali?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oni zaś rzekli do niego: Gdzie chcesz, byśmy ją przygotowali?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni zaś zapytali: Gdzie chcesz, abyśmy ją przygotowali?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni zapytali: „Gdzie chcesz, abyśmy ją przygotowali?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oni Go zapytali: „Gdzie chcesz, abyśmy przygotowali?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oni zaś spytali: - Jak sobie życzysz, gdzie mamy ją przygotować?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zapytali Go: - Gdzie mamy poczynić przygotowania?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони сказали йому: Де хочеш, щоб ми приготували?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś rzekli mu: Gdzie chcesz żeby przygotowalibyśmy?

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś oni mu powiedzieli: Gdzie chcesz abyśmy przygotowali?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zapytali Go: "Gdzie chcesz, żebyśmy go przygotowali?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzekli do niego: "Gdzie chcesz, żebyśmy go przygotowali?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Gdzie to mamy zrobić?—zapytali.